

# Hướng dẫn trợ cấp cho các hộ gia đình được miễn giảm thuế cư trú năm 2024 sinh sống tại Thành phố Echizen.

## 越前市令和6年度住民税非課税世帯等 に対する支援給付金のご案内

- Gói trợ cấp này hộ trợ trợ cấp cho các hộ gia đình mới được miễn thuế cư trú hoặc chỉ chịu thuế cư trú bình quân đầu người trong năm 2024 (Mỗi hộ gia đình 100 ngàn yên).
- Để nhận được trợ cấp này, cần làm thủ tục .。

※Trong gói trợ cấp này「chủ hộ」、Chủ hộ có địa chỉ đăng ký tại nơi cư trú từ ngày 3 tháng 6 năm 2024。

### Số tiền trợ cấp

① Mỗi hộ gia đình  
10万円

② Đối tượng 1 trẻ em  
5万円

①② Nêu trên tổng số tiền  
trợ cấp cộng lại 。

### Hạn nộp đơn

Ngày 31 tháng 10 năm 2024(Thứ 5)  
**【 Hồ sơ nhất định đến 】**

※Nộp thủ tục cho thành phố đúng thời hạn quy định.  
Trong trường hợp gửi bằng đường bưu điện  
mất từ 2 đến 3 ngày,xin vui lòng lưu ý 。

### Thời điểm cấp

Kể từ ngày thành phố nhận được hồ sơ, khoảng 2 đến 3 tuần。

※Dựa vào lượng hồ sơ nhiều hồ sơ có thể đến trước hoặc sau。

## Phương pháp thủ tục làm đơn.

- (Mẫu số2) Điền vào「Đơn xin hỗ trợ miễn thuế cư trú năm 2024 của thành phố Echizen」、Vui lòng đính kèm giấy tờ cần thiết trong đơn (Bản photo xác nhận chủ nhân・Bản photo tài khoản ngân hàng)。

Mẫu đơn đăng ký(Mẫu số 2)、Tải tại trang Web của thành phố Echizen chúng tôi hoặc xin cấp tại cửa sổ UBND TP ( UBND Lầu 2 phòng PLXH , Chi nhánh imadate)。

★★★ Để biết thêm chi tiết vui lòng tham khảo mặt sau★★★

Vui lòng sử dụng  
trang chủ đa ngôn  
ngữ của  
Thành phố Echizen  
chúng tôi



主页有多种语言版本。  
The homepage is available in multiple languages.  
A página inicial está disponível em vários idiomas.  
Trang chủ có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ.

### Liên hệ

UBND Thành phố Echizen phòng phúc lợi xã hội  
Điện thoại 0778-43-5354

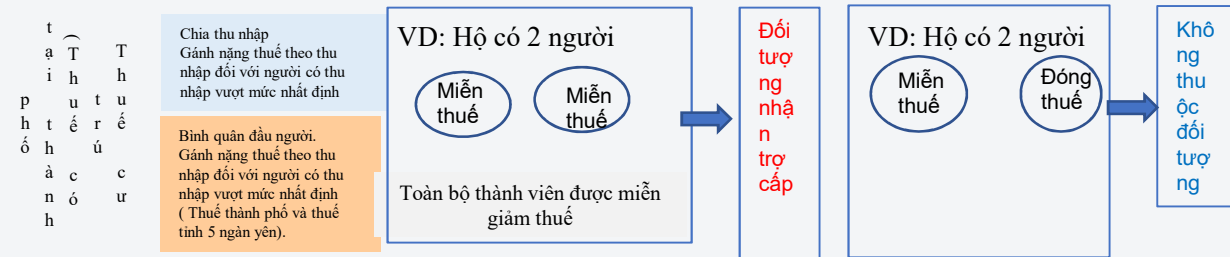
Thời gian làm việc 8:30~17:15(Ngày thứ  
7, Chủ Nhật, Ngày lễ)

※Không tư vấn về vấn đề thuế,và mọi thông  
tin cá nhân。

## Điều kiện nhận trợ cấp(Vui lòng xác nhận trước khi đăng ký làm đơn)

Gói trợ cấp này,các hộ gia đình đáp ứng tất cả các điều kiện sau đây sẽ đủ điều kiện nhận trợ cấp

- (1) Kể từ ngày chuẩn bị,có đăng ký hộ khẩu tại thành phố(Ngày 3 tháng 6 năm 2024).  
...Đối tượng có hộ khẩu đăng ký từ sau ngày chuẩn bị không thuộc đối tượng nhận gói trợ cấp này.
- (2) Trong hộ không có thành viên nào phải chịu thuế thu nhập năm 2024 (Thuế thị dân)。



....Các hộ gia đình bao gồm cả những người phải chịu thuế thu nhập trong thuế cư trú sẽ không đủ điều kiện nhận gói trợ cấp này.

- ✘ Những người chưa khai báo,sau khi nộp tờ khai cần thiết tại cơ quan thuế, có thể nộp đơn nếu đủ điều kiện.
- ✘ Những người nhập hộ khẩu từ thành phố khác vào thành phố Echizen sau ngày 2 tháng 1 năm 2024,Cần có giấy chứng nhận thể hiện tình trạng đóng thuế cư trú trong năm 2024 do chính quyền thành phố cấp kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2024(Hoặc nơi đóng thuế)。
- ✘ Người nhập cảnh vào Nhật bản kể từ ngày 2 tháng 1 năm 2024 không thuộc đối tượng。

### (3) Tất cả các thành viên trong hộ gia đình không nhận được hỗ trợ từ người nộp thuế cư trú vào năm 2024

Trong hộ gia đình phải có ít nhất một người không nhận được sự hỗ trợ theo luật thuế từ người nộp thuế。

**【Ví dụ về các trường hợp không được hưởng trợ cấp】**

- Trong một hộ gia đình có hai con, Cả hai đứa trẻ đều là người phụ thuộc ở các hộ gia đình khác nhau.(Người nộp thuế cư trú.)
- Sinh viên đại học sống một mình được cha mẹ hỗ trợ .v.v..(Người nộp thuế cư trú)

### (4) Thành viên trong hộ không nhận hỗ trợ tương tự từ các địa phương khác

...Trường hợp nhận hỗ trợ từ địa phương khác không thuộc đối tượng。

### (5) Không đủ điều kiện nhận trợ cấp trong năm tài chính 2023.

Các hộ gia đình đáp ứng các điều kiện thanh toán sau đây và các hộ gia đình có chủ hộ không đủ điều kiện。(Bao gồm hộ trợ tương tự ở thành phố khác。)

- Đối với hộ gia đình đã nhận gói trợ cấp miễn giảm thuế thị dân năm 2023 của thành phố Echizen 70 ngàn yên mỗi hộ (Trợ cấp bổ sung)
- Thành phố Echizen năm 2023 trợ cấp hỗ trợ thuế cư trú cho các hộ gia đình chỉ chịu thuế bình quân đầu người mỗi hộ gia đình là 100 ngàn yên.

### (6) Trong hộ không có người nộp đơn miễn giảm thuế dựa vào hiệp ước thuế.

...Đặc biệt lưu ý đối với hộ có người nước ngoài.

## ② Về vấn đề cộng thêm trẻ em( Một trẻ em 50 ngàn yên)

- Tại thời điểm chuẩn bị(Ngày 3 tháng 6 năm 2024),Trong hộ có trẻ em dưới 18 tuổi(Sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2006), đủ điều kiện ,vui lòng điền vào mẫu đơn.
- ✘ Đối với sự ngoại lệ, trẻ em sinh trước ngày chuẩn bị và trẻ em sống riêng biệt không thuộc đối tượng nhận gói trợ cấp này。
- Việc thanh toán sẽ được thực hiện cho chủ hộ 。Trường hợp người phụ thuộc thực sự của trẻ em đủ điều kiện và người nhận trợ cấp có thể giống nhau.。

